

## **Il pleure dans mon coeur**

Il pleure dans mon coeur  
Comme il pleut sur la ville ;  
Quelle est cette langueur  
Qui pénètre mon coeur ?

Ô bruit doux de la pluie  
Par terre et sur les toits !  
Pour un coeur qui s'ennuie,  
Ô le chant de la pluie !

Il pleure sans raison  
Dans ce coeur qui s'écoeure.  
Quoi ! nulle trahison ?...  
Ce deuil est sans raison.

C'est bien la pire peine  
De ne savoir pourquoi  
Sans amour et sans haine  
Mon coeur a tant de peine!

## **Det gråter i mitt bröst**

Det gråter i mitt bröst  
som det regnar över staden;  
Vems är den sorgsna röst  
som klagar i mitt bröst?

Hur vänligt regnet låter  
kring gator och kring tak!  
För hjärtat, när det gråter,  
hur regnets visa låter!

Det gråter utan skäl  
i hjärtat, när det vämjes  
Allt är ju gott och väl!  
Jag gråter utan skäl.

Men bittrast är min plåga  
att inte veta vad,  
ej hat, ej kärlek...  
Fråga mitt hjärta om dess plåga!